

2007-2008

Windows to a Lost Jewish Past: Vilna Book Stamps. Versus Aureus: Vilnius 2008, 100 pp.

(LJC) (CH)

“Jewish Cultural Correlates of the Grand Duchy of Lithuania” in Alfredas Bumblauskas, Šarūnas Liekis, Grigorijus Potašenko (eds), *Lietuvos Didžiosios Kunigaikštijos tradicija ir paveldo “dalybos”*, Vilniaus universiteto leidykla: Vilnius 2008, pp 169-204.

(LJC)

The entries “Ber Borokhov”, “Mordkhe Veynger”, “Yiddish”, in the *YIVO Encyclopedia of Jews in Eastern Europe*, Yale University Press: New Haven & London 2008, pp 218-219; 1967-1968; 979-987.

(HoY) (HYS)

The entry “Elijah ben Solomon Zalman” in *Supplement to the Modern Encyclopedia of Russian, Soviet and Eurasian History*, vol. 9, Academic International Press: Gulf Breeze, Florida 2008.

(LJC)

Draft maps from work in progress on *Litvish: An Atlas of Northeastern Yiddish* at:

<http://www.dovidkatz.net/WebAtlas/AtlasSamples.htm>

(YDP)

Questionnaire for *Litvish: An Atlas of Northeastern Yiddish* at:

http://www.dovidkatz.net/WebAtlas/atl_quest.htm

(YDP)

“One bagel, two bagel, three bagel” in *Jewish Renaissance*, 7.2: 56 (January 2008).

(YDP)

Words on Fire. The Unfinished Story of Yiddish. Second edition, revised and updated [with Notes and Bibliography], Basic Books: New York 2007, 512 pp [xviii+494].

(HoY) (SoY) (CH)

“Proletpen and American Yiddish Poetry, Part 2. Heyday and Decline” in *Jewish Currents*, Jan-Feb 2007: 14-18. Also: “Dovid Katz replies” [to letters to the editor] in *Jewish Currents*, March-April 2007: 4-7.

(CH) (LH)

„ווערטער וועגן ווערטער [1: 'קאַטאָוועס'; 2: 'וועגן אידיש און יידיש: אַ קאַפיטל יידישע סימבאָלאָגיע'] אין „ירושלימער אַלמאַנאַך” 28 (2008): 417-402.
[Words on words. 1: *katóvæs*; 2: On yidish and idish: a chapter of Yiddish symbology]
(HoY) (YSS) (SoY)

„צוויי דערציילונגען: דער משומד פון קלושאַן; השגחה פרטית” אין „ירושלימער אַלמאַנאַך” 28 (2008): 184-166.
[Two short stories: “The Convert of Klushan” & “Divine Providence”]
(YF)

„הונדערט יאָר טשערנאָוויץ” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 26טן אויגוסט 2008: 10-9.
[100th anniversary of the Chernowitz Yiddish Language Conference]
(CH)

„רחל מרגלית, 86, קען ניט קומען אין איר היימסטאָט ווילנע, ווייל זי האָט געקעמפט קעגן די נאַציס” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 15טן אויגוסט 2008: 10-9.
[Rokhl Margolis, 86, cannot return to her hometown, Vilnius, because she was an anti-Nazi partisan]
(J) (HS)

„אַ נייע פּראַכט־אויסגאַבע אויף יידיש: דוב־בער קערלערס ירושלימער אַלמאַנאַך” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 8טן אויגוסט 2008: 11, 9.
[An exquisite new book in Yiddish: Dov-Ber Kerler’s *Yerusholaymer almanakh*]
(R) (CH)

„צום ערשטן יאַרצייט פונעם ‘אפיקורסישן רב’ — שעריוין וויין ע”ה” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 1טן אויגוסט 2008: 10-9.
[On the first *yortsayt* of the “atheist rabbi” — in memory of Sherwin Wine]
(IM)

„צי וועט עס די וועלט ווייטער פאַרשווייגן? די נייע, ‘קליגערע’ און געפערלעכע פאַרם פון חורבן־לייקענונג ווערט ערנסט באַטראַכט דורכן — אייראָפּעאישן פאַרלאַמענט!” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 25טן יולי 2008: 10-9.
[Will the international community remain silent? The new ‘cleverer’ and dangerous form of Holocaust Denial gets consideration by the European Parliament!]
(J)

„דער גולם פון גלובאָק” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 16טן מאי 2008: 10-9.
[The Golem of Glubok]
(YF)

„דער דיבוק אין דרויע“ אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל“, 28טן מערץ 2008: 8.
[The Dybbuk of Druya]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4846>
(YF)

„איינשטיין פון סוויר“ אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל“, 22טן פעברואַר 2008: 9.
[Einstein of Svir]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4685>
(YF)

„אַ רייזע אין לאַטוויע“ אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל“, 4טן יאנואַר 2008: 9; 18טן יאנואַר
2008: 9.
[A trip to Latvia]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4458>
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4523>
(EEE) (CH)

„דער איינאונאיינציקער קלמן קאַוול“ אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל“, 28טן דעצעמבער
2007: 10-11.
[The remarkable Carl Cowl]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4422>
(J)

„דזשאָו באָסקי: דער אַמעריקאַנער דיפּלאָמאַט אין ווילנע“ אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל“,
30טן נאָוועמבער 2007: 9, 11.
[Joe Boski, the American diplomat in Vilnius]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4299>
(J) (CH)

„למי און למאי תרגום יהואש? וואָס איז דען יהואשעס פּשרה? [צווייטער אַרטיקל]“ אין
„אַלגעמיינעם זשורנאַל“, 2טן נאָוועמבער 2007: 7-8.
[Yehoyesh's Bible translation: for whom and to what end? The nature of Yehoyesh's grand compromise]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4178>
(LH) (CH)

„יהואש דער פּאָעט און יהואש דער איבערזעצער פון גאַנץ תנ"ך אויף יידיש.
טראַכטענישן און באַטראַכטונגען צום אַכציקסטן יאַרצייט פון יהואשן [ערשטער
אַרטיקל]“ אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל“, 31טן אויגוסט 2007: 7.
[Yehoyesh as poet, and as translator of the Bible into Yiddish]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3921>
(LH) (CH)

„ווי אזוי דער 'אלגעמיינער זשורנאל' האָט געווירקט, אַז ליטע זאָל אומקערן אַ מעדאַל וואָס אַ ייד האָט געוואונען אין 1943 אין ווילנער געטאָ" אין „אלגעמיינעם זשורנאל", 17טן אויגוסט 2007: 1, 8.

[N. N. Shneidman's medal, won in the Vilna Ghetto in 1943, is returned to its owner in Toronto]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3865>

(J)

„פון פינסק ביז קיין מינסק. אַן איגרתל פון אַן אייזנבאַן" אין „אלגעמיינעם זשורנאל", 3טן אויגוסט 2007: 9.

[On the way from Pinsk to Minsk. Letter from a train]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3777>

(YDP) (J) (EEE)

„דער חלום איז פאַרווירקלעכט געוואָרן. פאַניע בראַנצאַווסקי, צו אירע 85 יאָר, איז די באַליבסטע יידישע לערערין אין ווילנע" אין „אלגעמיינעם זשורנאל", 27טן יולי 2007: 1, 9-10.

[Fania Brantsovsky at 85: A childhood dream is realized, she is Vilna's most beloved Yiddish teacher]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3763>

(J) (CH)

„דער משפט פון מלאך המות" אין „אלגעמיינעם זשורנאל", 25טן מאי 2007: 10. איבערגעדרוקט פון „מתנגדישע מעשיות" ← 1996.

[The Angel of Death goes on Trial (short story)]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3508>

(YF)

„שומסקער רבינו גרשום" אין „אלגעמיינעם זשורנאל", 18טן מאי 2007: שבועות ביילאגע, 25-27. איבערגעדרוקט פון „מתנגדישע מעשיות" ← 1996.

[Gershon of Shumsk (short story)]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3455>

(YF)

„גרשון-בערס רעוואָלוציע: צום צווייטן יאַרצייט פון גרשון יעקבסאָן ז"ל" אין „אלגעמיינעם זשורנאל", 4טן מאי 2007: 9, 11.

[Gershon-Ber's revolution in Yiddish New York: on his second yortsayt]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3363>

(CH)

„מאי אפיקומן (אויף יידיש)?“ אין „אָלגעמיינעם זשורנאַל“, 30טן מערץ 2007, פסח
ביילאָגע: זז. 38-39.

[*Afikóymen* in Yiddish: from Greek etymology to Northeastern Yiddish dialectology]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3250>
(YDP)

„אַ מעדאַל אויף יידיש פון ווילנער געטאַ, דאַטירט דעם 18טן מאַי 1943, האָט זיך איצט
אָפגעזוכט — דער אויסערגעוויינלעכער לעבנס־וועג פון פּראָפּעסאָר נ. נ. שניידמאַן“ אין
„אָלגעמיינעם זשורנאַל“, 23טן מערץ 2007: זז. 1, 9-10.

[N.N. Shneidman's boxing medal, won in the Vilna Ghetto, turns up in Vilnius. His extraordinary life]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3207>
(J) (CH)

„די מכשפה פון פורים“ אין „אָלגעמיינעם זשורנאַל“, 2טן מערץ 2007: זז. 9-10.
[The Witch of Purim (short story)]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3091>
(YF)

„אין זכות פון שמואל ניגער“ אין „אָלגעמיינעם זשורנאַל“, 23טן פעברואַר 2007: ז. 7;
2טן מערץ 2007: זז. 7-8.
[In defense of Shmuel Niger]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3060>
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3093>
(CH) (LH)

„די באַרד“ לויטן נוסח פון בלומקע קאַץ ז"ל“ אין „אָלגעמיינעם זשורנאַל“, 16טן
פעברואַר 2007: ז. 5.
[Text of the song *Di bord*. Blumke Katz's version]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3028>
(YFo)

„די לעצטע הסכמה“ אין „אָלגעמיינעם זשורנאַל“, 26טן יאַנואַר 2007: ז. 7.
[The master's last preface (short story)]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=2895>
(YF)

„אין די טעג פון ר' שניאור־זלמןס יאַרצייט: אַ טרער אין ווילנע אויף די אַמאָליקע רדיפות
קעגן דעם בעל־התניא“ אין „אָלגעמיינעם זשורנאַל“, 12טן יאַנואַר 2007: ז. 9.
[A tear in Vilna, in the days of Shneur-Zalmen's *yortsayt*]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=2818>
(CH) (LJC)

„לעבן דעם 'פאלשן' קבר פון מענדעלע מוכר ספרים אין אָדעס, אוקראַינע; לעבעדיקע
גרוסן פון יידישן אָדעס" אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל", 5טן יאַנואַר 2007: ז. 11.
[Mendele's "fake" grave in an Odessa cemetery]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=2789>
(EEE) (CH)